

UNA TRAVESÍA POR LA FICCIÓN CONTEMPORÁNEA: PROPUESTA PARA UNA BIBLIOTECA

JAVIER APARICIO MAYDEU

La selección bibliográfica que sigue está muy lejos de querer ser un *canon*, y no pretende ser una idea sino orientativa. Se conforma con reunir obras de enjundia e incuestionable prestigio que de un modo u otro resultan representativas de la ficción del siglo XX y que no pretenden constituir sino una suerte de biblioteca testimonial de la que quepa esperarse un consenso general, más allá de la presencia de algún volumen que no resulte santo de la devoción de un lector más escrupuloso o intransigente de la cuenta en materia de selecciones bibliográficas, o de omisiones no menos inevitables que otro bienaventurado lector tenga tal vez por ignominiosas. Haga, en fin, el lector, sus salvedades, pero pásese por esta biblioteca con la tranquilidad de saber que otros muchos lectores antes que él disfrutaron con las obras que la integran. Centenares de páginas se hubieran tenido que escribir a la hora de justificar cada una de las entradas bibliográficas que el lector encontrará a continuación, y escribirlas tampoco hubiese obrado el milagro de hacer llover a gusto de todos. Toda antología fue, es y seguirá siendo sin remedio una *quaestio disputata*. Así, después de un trabajo escrupuloso de selección y descarte que ha sido el fruto de incontables lecturas personales, dudas metódicas, inevitables incertidumbres, criterios propios, antologías ajenas, consultas a *auctoritates*, decisiones salomónicas y discusiones bizantinas, propongo a continuación una biblioteca sólida y honesta que pueda guiar al lector lego y que el lector enseñado pueda a su vez enriquecer añadiendo obras que no se encuentran ahora en sus anaqueles imaginarios, y que echa en falta, o pueda rectificar como le parezca más conveniente *descatalogando* las que piense, en cambio, que figuran sin razón. Anotemos en letra menuda que de no ser porque entonces las páginas de este libro sobrepasarían con creces lo tolerable, hubiésemos añadido en cada entrada una información básica del estilo y personalidad de cada una de las obras hasta convertir esta selección en una “biblioteca razonada”.

Si reparamos ahora en que el propósito que mueve estas *Lecturas de ficción contemporánea. De Kafka a Ichiguro* no es otro que el de proporcionar un posible mapa orientativo de la ficción del siglo XX por el que el lector pueda moverse a la vez que lo perfecciona corrigiéndolo o enriqueciéndolo con sus propias lecturas, no es éste el lugar, desde luego, para vanas excentricidades, apuestas discutibles, efímeros pontificados estéticos o deseos de legitimar gustos personales, de modo que el lector esperará en balde en esta biblioteca títulos no consagrados o *maestros en la sombra* que un perverso *snob* se saca de la chistera *pour épater le*

lecteur y hacerle creer que el sabio más sabio es el sabio más ignoto o, lo que es lo mismo, que la mejor obra de ficción del XX es la que aún no se reconoce como tal. Por el contrario, las obras que componen la biblioteca que sigue, la mayor parte de las cuales son obras de contrastado crédito, vienen convenientemente avaladas por la crítica académica o por las distintas, si bien no menos poderosas, razones del mercado. Una y otras reclamaban, a nuestro juicio, la presencia imprescindible, en esta selección bibliográfica, de obras de ficción influyentes y de contrastada calidad que, porque se les ha adscrito a la *novela de género*, esto es, a la novela rosa, la novela negra, la ciencia-ficción, el *best-seller* de calidad o la narrativa fantástica, siguen siendo vistas con recelo y de forma prejuiciosa, cuando se han ganado a pulso formar parte de la mejor ficción contemporánea. Al contrario de lo que pueda pensar el más discreto lector de estas páginas, que *El informe Pelicano* o *Yo, Robot* figuren junto a *El ruido y la furia* o *El tambor de hojalata* no es en modo alguno un *lapsus calami*, ni el disparate de un necio, ni una traviesa provocación, sino el convencido reconocimiento de que el talento y la calidad adquieren formas muy diversas y no saben de géneros. La ficción de género, en fin, quién se atrevería a negarlo, crea imaginario en el lector y lo familiariza con las técnicas narrativas adiestrándolo y convirtiéndolo en un lector competente, y no parece concebible denostarla si se piensa en la considerable influencia que ha ejercido sobre algunas de las obras más sobresalientes de la ficción contemporánea. Sin la técnica depurada de *Yo maté a Kennedy* (1972), novela de género con la que arranca la serie negra de Vázquez Montalban protagonizada por su célebre detective Pepe Carvalho, Galíndez (1990) no hubiese alcanzado la calidad que atesora. Sin Dashiell Hammett es probable que Faulkner jamás hubiera sido el que leemos hoy, del mismo modo en que sin el folletín por entregas a la novela de Proust le faltaría una buena parte de sus virtudes irónicas. A Agatha Christie se la encuentra entre las páginas de *El nombre de la rosa* y cualquier lector atento puede ver la huella de los clásicos de la ciencia-ficción en las tramas excéntricas de Thomas Pynchon. Con todas las de la ley comparten anaquel *La montaña mágica* y *El señor de los anillos*. [...]

Henry James, *La copa dorada* [1904]

Estados Unidos: inglés

Pío Baroja, Trilogía *La lucha por la vida*. *La busca* [1904]. *Mala hierba* [1904]. *Aurora roja* [1905]

España: español

Knut Hamsun, Trilogía *del vagabundo*. *Bajo la estrella de otoño* [1906]. *Un vagabundo toca con sordina* [1909]. *La última alegría* [1912]

Noruega: noruego

Maxim Gorki, *La madre* [1907]

Rusia: ruso

- Edward M. Forster, *Una habitación con vistas* [1907]
Inglaterra: inglés
- Selma Lagerlöf, *El maravilloso viaje de Nils Holgersson* [1906-1907]
Noruega: noruego
- Robert Walser, *Jakob von Gunten* [1909]
Suiza: alemán
- Katherine Mansfield, *Cuentos completos* [1911-1924] (Relatos)
Nueva Zelanda: inglés
- Marcel Proust, Heptalogía *En busca del tiempo perdido. Por el camino de Swann* [1913]. *A la sombra de las muchachas en flor* [1919]. *El mundo de Guermantes* [1920-1921]. *Sodoma y Gomorra* [1921-1922]. *La prisionera* [1923]. *La fugitiva* [1925]. *El tiempo recobrado* [1927]
Francia: francés
- Miguel de Unamuno, *Niebla* [1914]
España: español
- Ford Madox Ford, *El buen soldado* [1915]
Inglaterra: inglés
- P. G. Wodehouse, *Picadilly Jim* [1918]
Inglaterra: inglés
- Edith Wharton, *La edad de la inocencia* [1920]
Estados Unidos: inglés
- Jaroslav Hašek, *Las aventuras del valeroso soldado Švejk* [1921-1923]
Bohemia (actual República Checa): lengua checa
- James Joyce, *Ulises* [1922]
Irlanda: inglés
- Massimo Bontempelli, *El tablero ante el espejo* [1922]
Italia: italiano
- Sidonie Gabrielle Colette, *El mundo de Claudine* [1922]
Francia: francés
- Italo Svevo, *La conciencia de Zeno* [1923]
Italia: italiano
- Thomas Mann, *La montaña mágica* [1924]
Alemania: alemán

- Franz Kafka, *El proceso* [1925]
Bohemia (actual República Checa): alemán
- André Gide, *Los monederos falsos* [1925]
Francia: francés
- John Dos Passos, *Manhattan Transfer* [1925]
Estados Unidos: inglés
- Agathe Christie, *El asesinato de Roger Ackroyd* [1926]
Inglaterra: inglés
- Georges Bernanos, *Bajo el sol de Satanás* [1926]
Francia: francés
- Hermann Hesse, *El lobo estepario* [1927]
Alemania: alemán
- Aldous Huxley, *Contrapunto* [1928]
Inglaterra: inglés
- Evelyn Waugh, *Decadencia y caída* [1928]
Inglaterra: inglés
- D. H. Lawrence, *El amante de Lady Chatterley* [1928]
Inglaterra: inglés
- H. P. Lovecraft, *El horror de Dunwich* [1928] (Relatos)
Estados Unidos: inglés
- Erich Maria Remarque, *Sin novedad en el frente* [1929]
Alemania: alemán
- William Faulkner, *El ruido y la furia* [1929]
Estados Unidos: inglés
- Alfred Döblin, *Berlin Alexanderplatz* [1929]
Sttetin (actual Polonia): alemán
- Rómulo Gallegos, *Doña Bárbara* [1929]
Venezuela: español
- Jean Cocteau, *Los Niños terribles* [1929]
Francia: francés
- Dashiell Hammett, *El halcón maltés* [1930]
Estados Unidos: inglés

- Robert Musil, *El hombre sin atributos* [1930-1932]
Austria: alemán
- Virginia Woolf, *Las olas* [1931]
Inglaterra: inglés
- Louis Ferdinand Céline, *Viaje al fin de la noche* [1932]
Francia: francés
- Joseph Roth, *La marcha Radetzky* [1932]
Galitzia Oriental (actual Ucrania): alemán
- Ramón María del Valle-Inclán, Trilogía *El Ruedo Ibérico. La corte de los milagros* [1927]. *Viva mi Dueño* [1928]. *Baza de espadas* [1932]
España: español
- Gertrude Stein, *Autobiografía de Alice B. Toklas* [1933]
Estados Unidos: inglés
- Henry Miller, *Trópico de Cáncer* [1934]
Estados Unidos: inglés
- Francis Scott Fitzgerald, *Suave es la noche* [1934]
Estados Unidos: inglés
- Bruno Schulz, *Las tiendas de color canela* [1934]
Polonia: polaco
- Elias Canetti, *Auto de fe* [1935]
Bulgaria: alemán
- Djuna Barnes, *El bosque de la noche* [1936]
Estados Unidos: inglés
- Isak Dinesen, *Memorias de África* [1937]
Dinamarca: lengua danesa
- Witold Gombrowicz, *Ferdydurke* [1937]
Polonia: polaco
- Jean-Paul Sartre, *La náusea* [1938]
Francia: francés
- Michel Leiris, *Edad de hombre* [1939]
Francia: francés
- Dino Buzzati, *El desierto de los Tártaros* [1940]
Italia: italiano

- Adolfo Bioy Casares, *La invención de Morel* [1940]
Argentina: español
- Alberto Savinio, *La infancia de Nivasio Dolcemare* [1941]
Italia: italiano
- Albert Camus, *El extranjero* [1942]
Francia: francés
- Stefan Zweig, *Novela de ajedrez* [1942]
Austria: alemán
- Sándor Márai, *El último encuentro* [1942]
Kassa, Hungría (actual Eslovaquia): húngaro
- Camilo José Cela, *La familia de Pascual Duarte* [1942]
España: español
- Jorge Luis Borges, *Ficciones* [1941-1944] (Relatos)
Argentina: español
- Hermann Broch, *La muerte de Virgilio* [1945]
Austria: alemán
- János Székely, *Tentación* [1946]
Hungría: húngaro
- Robert Penn Warren, *Todos los hombres del rey* [1946]
Estados Unidos: inglés
- Flannery O'Connor, *Cuentos completos* [1946-1965] (Relatos)
Estados Unidos: inglés
- Malcom Lowry, *Bajo el volcán* [1947]
Inglaterra: inglés
- Primo Levi, *Si esto es un hombre* [1947]
Italia: italiano
- Alberto Moravia, *La romana* [1947]
Italia: italiano
- Georges Simenon, *Carta a mi juez* [1947]
Bélgica: francés
- Vasco Pratolini, *Crónicas de pobres amantes* [1947]
Italia: italiano

Elio Vittorini, *El clavel rojo* [1948]

Italia: italiano

George Orwell, *1987* [1949]

Inglaterra: inglés

Paul Bowles, *El cielo protector* [1949]

Estados Unidos: inglés

Lajos Zilahy, *Los Dukay* [1949]

Hungría: húngaro

Yukio Mishima, *Confesiones de una máscara* [1949]

Japón: japonés

Cesare Pavese, *La luna y las hogueras* [1950]

Italia: italiano

Isaac Asimov, *Yo robot* [1950]

Estados Unidos: inglés

Patricia Highsmith, *Extraños en un tren* [1950]

Estados Unidos: inglés

Julien Gracq, *El mar de las Sirtes* [1951]

Francia: francés

J. D. Salinger, *El guardián entre el centeno* [1951]

Estados Unidos: inglés

Marguerite Yourcenar, *Memorias de Adriano* [1951]

Francia: francés

Jean Giono, *El húsar en el tejado* [1951]

Francia: francés

Anthony Powell, Ciclo de doce novelas *Una danza para la música del tiempo* [1951-1975]

Inglaterra: inglés

Carson McCullers, *La balada del café triste* [1951]

Estados Unidos: inglés

Samuel Beckett, *Molloy* [1951] (Primera novela de la trilogía que completan *Malone muere* [1951] y *El innombrable* [1953])

Irlanda: inglés

- Ernest Hemingway, *El viejo y el mar* [1952]
Estados Unidos: inglés
- John Steinbeck, *Al este del Edén* [1952]
Estados Unidos: inglés
- Alejo Carpentier, *Los pasos perdidos* [1953]
Cuba: español
- William Golding, *El señor de las moscas* [1954]
Inglaterra: inglés
- Max Frisch, *No soy Stiller* [1954]
Suiza: alemán
- Mary McCarthy, *El grupo* [1954]
Estados Unidos: inglés
- Joseph Heller, *Trampa 22* [1955]
Estados Unidos: inglés
- Juan Rulfo, *Pedro Páramo* [1955]
México: español
- Pere Calders, *Crónicas de la verdad oculta* [1955] (Relatos)
España: catalán
- Alain Robbe-Grillet, *El mirón* [1955]
Francia: francés
- William Gaddis, *Los reconocimientos* [1955]
Estados Unidos: inglés
- J. R. R. Tolkien, *El señor de los anillos* [1955]
Suráfrica: inglés
- João Guimarães Rosa, *Gran sertón: veredas* [1956]
Brasil: portugués
- Rafael Sánchez Ferlosio, *El Jarama* [1956]
España: español
- Italo Calvino, *El barón rampante* [1957]
Italia: italiano
- Carlo Emilio Gadda, *El zafarrancho aquel de vía Merulana* [1957]
Italia: italiano

- Jack Kerouac, *En el camino* [1957]
Estados Unidos: inglés
- Boris Pasternak, *Doctor Zhivago* [1957]
Rusia: ruso
- Arno Schmidt, *La República de los Sabios* [1957]
Alemania: alemán
- Giuseppe Tomasi di Lampedusa, *El gatopardo* [1958]
Italia: italiano
- Jorge Amado, *Gabriela, clavo y canela* [1958]
Brasil: portugués
- Günter Grass, *El tambor de hojalata* [1959]
Alemania: alemán
- Raymond Queneau, *Zazie en el metro* [1959]
Francia: francés
- John Updike, *Corre, Conejo* [1960]
Estados Unidos: inglés
- Isaac Bashevis Singer, *El Mago de Lublin* [1960]
Leoncin, Rusia (actual Polonia): yiddish
- Lawrence Durrell, Tetralogía *El cuarteto de Alejandría. Justine* [1957]. *Balthazar* [1958]. *Mountolive* [1958]. *Clea* [1960]
Inglaterra: inglés
- V. S. Naipaul, *Una casa para el señor Biswas* [1961]
Trinidad: inglés
- Stanislaw Lem, *Solaris* [1961]
Lwów, Polonia (actual Ucrania): inglés
- Muriel Spark, *La plenitud de la señorita Brodie* [1961]
Inglaterra: inglés
- Yasunari Kawabata, *Lo bello y lo triste* [1961-1965]
Japón: japonés
- Juan Carlos Onetti, *El astillero* [1961]
Uruguay: español
- C. S. Lewis, *Una pena en observación* [1961]
Inglaterra: inglés

- Doris Lessing, *El cuaderno dorado* [1962]
Persia (actual Irán): inglés
- Anthony Burgess, *La naranja mecánica* [1962]
Inglaterra: inglés
- Giorgio Bassani, *El jardín de los Finzi-Contini* [1962]
Italia: italiano
- Carlos Fuentes, *La muerte de Artemio Cruz* [1962]
México: español
- Vladimir Nabokov, *Pálido fuego* [1962]
Rusia: inglés
- Heinrich Böll, *Opiniones de una payaso* [1963]
Alemania: alemán
- Natalia Ginzburg, *Léxico familiar* [1963]
Italia: italiano
- John Le Carré, *El espía que surgió del frío* [1963]
Inglaterra: inglés
- Beppe Fenoglio, *Un asunto privado* [1963]
Italia: italiano
- Juan Marie Gustave Le Clézio, *El atestado* [1963]
Francia: francés
- Saul Bellow, *Herzog* [1964]
Estados Unidos: inglés
- Boris Vian, *Que se mueran los feos* [1964]
Francia: francés
- David Lodge, *La caída del museo británico* [1965]
Inglaterra: inglés
- Katherine Anne Porter, *Cuentos completos* [1965] (Relatos)
Estados Unidos: inglés
- Miguel Delibes, *Cinco horas con Mario* [1966]
España: español
- José Lezama Lima, *Paradiso* [1966]
Cuba: español

- Josep Pla, *El cuaderno gris* [1966] (Diarios)
España: catalán
- Truman Capote, *A sangre fría* [1966]
Estados Unidos: inglés
- Juan Goytisolo, *Señas de identidad* [1966]
España: español
- Gabriel García Márquez, *Cien años de soledad* [1967]
Colombia: español
- Michel Tournier, *Viernes o los limbos el Pacífico* [1967]
Francia: francés
- Guillermo Cabrera Infante, *Tres tristes tigres* [1967]
Cuba: español
- Norman Mailer, *Los ejércitos de la noche. La Historia como Novela. La Novela como Historia* [1968]
Estados Unidos: inglés
- Albert Cohen, *Bella del Señor* [1968]
Francia: francés
- John Barth, *Perdido en la casa encantada* [1968] (Relatos)
Estados Unidos: inglés
- Kurt Vonnegut, *Matadero cinco* [1969]
Estados Unidos: inglés
- John Fowles, *La mujer del teniente francés* [1969]
Inglaterra: inglés
- Charles Bukowski, *Escritos de un viejo indecente* [1969] (Relatos-prosas)
Estados Unidos: inglés
- Clarice Lispector, *Aprendizaje o el libro de los placeres* [1969]
Brasil: portugués
- Mario Vargas Llosa, *Conversación en la Catedral* [1969]
Perú: español
- Alfredo Bryce Echenique, *Un mundo para Julius* [1970]
Perú: español
- Peter Handke, *El miedo del portero al penalty* [1970]
Austria: alemán

- José Donoso, *El obscuro pájaro de la noche* [1970]
Chile: español
- Leonardo Sciascia, *El contexto* [1971]
Italia: italiano
- Bohumil Hrabal, *Yo que he servido al rey de Inglaterra* [1971]
Moravia (actual República Checa): lengua checa
- Juan García Hortelano, *El gran momento de Mary Tribune* [1972]
España: español
- Danilo Kiš, *El reloj de arena* [1972] (Primera novela de la trilogía que completan *Penas precoces* [1973] y *Jardín ceniza* [1975])
Serbia: lengua serbia
- Thomas Pynchon, *El arco iris de gravedad* [1973]
Estados Unidos: inglés
- John Cheever, *La geometría del amor* [1973] (Relatos)
Estados Unidos: inglés
- Juan Marsé, *Si te dicen que caí* [1973]
España: español
- Luis Goytisolo, Trilogía *Antagonía. Recuento* [1973]. *Los verdes de mayo hasta el mar* [1976]. *La cólera de Aquiles* [1979]
España: español
- Mercè Rodoreda, *Espejo roto* [1974]
España: catalán
- Augusto Roa Bastos, *Yo, el Supremo* [1974]
Paraguay: español
- Thomas Bernhard, *Corrección* [1975]
Austria: alemán
- E. L. Doctorow, *Ragtime* [1975]
Estados Unidos: inglés
- Imre Kertész, *Sin destino* [1975] (Primera novela de la Trilogía del hombre sin destino que completan *Fiasco* [1988] y *Kaddish por el hijo no nacido* [1990])
Hungría: húngaro
- Manuel Puig, *El beso de la mujer araña* [1976]
Argentina: español

- Vincenzo Consolo, *La sonrisa del ignoto marinero* [1976]
Italia: italiano
- Naguib Mahfuz, *La epopeya de los miserables* [1977]
Egipto: lengua árabe
- Georges Perec, *La vida: instrucciones de uso* [1978]
Francia: francés
- Graham Greene, *El factor humano* [1978]
Inglaterra: inglés
- Iris Murdoch, *El mar, el mar* [1978]
Irlanda: inglés
- Nadine Gordimer, *La hija de Burger* [1979]
Suráfrica: inglés
- Roald Dahl, *Relatos de lo inesperado* [1979] (Relatos)
Inglaterra: inglés
- Stephen King, *La zona muerta* [1979]
Estados Unidos: inglés
- Giorgio Manganelli, *Centuria (Cien breves novelas-río)* [1979]
Italia: italiano
- John Berger, Trilogía *De sus fatigas. Puerca tierra* [1979]. *Una vez en Europa* [1983].
Lilac y Flag [1990]
Inglaterra: inglés
- Michael Ende, *La historia interminable* [1979]
Alemania: alemán
- John Kennedy Toole, *La conjura de los necios* [1980]
Estados Unidos: inglés
- Julio Cortázar, *Cuentos completos* [1951-1980] (Relatos)
Argentina: español
- Umberto Eco, *El nombre de la rosa* [1981]
Italiana: italiano
- Miguel Torga, *La creación del mundo* [1981]
Portugal: portugués
- Gesualdo Bufalino, *Perorata del apestado* [1981]
Italia: italiano

- César Aira, *Ema, la cautiva* [1981]
Argentina: español
- Ismail Kadaré, *El Palacio de los Sueños* [1981]
Albania: lengua albanesa
- Isabel Allende, *La casa de los espíritus* [1982]
Chile: español
- José Cardoso Pires, *Balada de la playa de los perros* [1982]
Portugal: portugués
- Sam Shepard, *Crónicas de motel* [1982]
Estados Unidos: inglés
- Raymond Carver, *Catedral* [1983] (Relatos)
Estados Unidos: inglés
- Hugo Claus, *La pena de Bélgica* [1983]
Bélgica: francés
- Philippe Sollers, *Mujeres* [1983]
Francia: francés
- Juan Benet, *Herrumbrosas lanzas* [1983-1991]
España: español
- José Saramago, *El año de la muerte de Ricardo Reis* [1984]
Portugal: portugués
- Marguerite Duras, *El amante* [1984]
Francia: francés
- Sandra Cisneros, *La casa en Mango Street* [1984]
Estados Unidos: inglés
- Julian Barnes, *El loro de Flaubert* [1984]
Inglaterra: inglés
- Milan Kundera, *La insoportable levedad del ser* [1984]
Brno, Checoslovaquia (actual Eslovaquia): lengua checa
- Gore Vidal, *Lincoln* [1984]
Estados Unidos: inglés
- Tahar Ben Jelloun, *El niño de arena* [1985]
Túnez: lengua árabe

- Cormac McCarthy, *Meridiano de sangre* [1985]
Estados Unidos: inglés
- Paul Auster, *La trilogía de Nueva York. Ciudad de cristal* [1985]. *Fantasma* [1986].
La habitación cerrada [1986]
Estados Unidos: inglés
- Luis Mateo Díez, *La Fuente de la Edad* [1986]
España: español
- Rubem Fonseca, *Bufo & Spallanzani* [1986]
Brasil: portugués
- David Leavitt, *El lenguaje perdido de las grúas* [1986]
Estados Unidos: inglés
- Eduardo Mendoza, *La ciudad de los prodigios* [1986]
España: español
- Claudio Magris, *El Danubio* [1986]
Italia: italiano
- Tom Wolfe, *La hoguera de las vanidades* [1987]
Estados Unidos: inglés
- Haruki Murakami, *Tokio Blues. Norwegian Wood* [1987]
Japón: japonés
- Richard Fox, *Rock Springs* [1987] (Relatos)
Estados Unidos: inglés
- Toni Morrison, *Beloved* [1987]
Estados Unidos: inglés
- Roberto Calasso, *Las bodas de Cadmo y Harmonía* [1988]
Italia: italiano
- Margaret Atwood, *Ojo de gato* [1988]
Canadá: inglés
- Kazuo Ishiguro, *Los restos del día* [1989]
Inglaterra: inglés
- Miquel de Palol, *El Jardín de los Siete Crepúsculos* [1989]
España: catalán
- John Banville, *El libro de las pruebas* [1989]
Irlanda: inglés

- Erik Orsenna, *La Exposición Colonial* [1989]
Francia: francés
- Manuel Vázquez Montalbán, *Galíndez* [1990]
España: español
- Vergílio Ferreira, *En nombre de la tierra* [1990]
Portugal: portugués
- Ivan Klíma, *Amor y basura* [1990]
República Checa: lengua checa
- Arturo Pérez-Reverte, *La tabla de Flandes* [1990]
España: español
- Gao Xingjian, *La Montaña del Alma* [1990]
China: mandarín
- A. S. Byatt, *Posesión* [1990]
Inglaterra: inglés
- J. M. Coetzee, *La edad de hierro* [1990]
Sudáfrica: inglés
- Orhan Pamuk, *El libro negro* [1990]
Turquía: turco
- Juan José Millás, *Trilogía de la soledad. El desorden de tu nombre* [1988]. *La soledad era esto* [1990]. *Volver a casa* [1990]
España: español
- Bret Easton Ellis, *American Psycho* [1991]
Estados Unidos: inglés
- Álvaro Pombo, *El metro de platino iridiado* [1991]
España: español
- David Grossman, *El libro de la gramática interna* [1991]
Israel: lengua hebrea
- Péter Esterházy, *La mirada de la condesa Habn-Habn. Bajando por el Danubio* [1991]
Hungría: húngaro
- Harry Mulisch, *El descubrimiento del cielo* [1992]
Holanda: neerlandés
- John Grisham, *El Informe Pelicano* [1992]
Estados Unidos: inglés

- Javier Marías, *Corazón tan blanco* [1992]
España: español
- Amin Maalouf, *El primer siglo después de Béatrice* [1992]
Líbano: francés
- Irvine Welsh, *Trainspotting* [1993]
Escocia: inglés
- E. Annie Proulx, *Atando cabos (The Shipping News)* [1993]
Estados Unidos: inglés
- W. G. Sebald, *Los emigrados* [1993]
Alemania: alemán
- Antonio Tabucchi, *Sostiene Pereira* [1994]
Italia: italiano
- Juan José Saer, *Nadie nunca nada* [1994]
Argentina: español
- Manuel Vicent, *Tranvía a la Malvarrosa* [1994]
España: español
- Ingo Schulze, *33 momentos de felicidad* [1995]
Alemania: alemán
- Pavel Kohout, *La hora estelar de los asesinos* [1995]
República Checa: lengua checa
- Joyce Carol Oates, *Qué fue de los Mulvaney* [1996]
Estados Unidos: inglés
- Alessandro Baricco, *Seda* [1996]
Italia: italiano
- Henry Roth, *Redención* [1996]
Estados Unidos: inglés
- David Foster Wallace, *La broma infinita* [1996]
Estados Unidos: inglés
- Philip Roth, *Pastoral Americana* [1997]
Estados Unidos: inglés
- António Lobo Antunes, *Esplendor de Portugal* [1997]
Portugal: portugués

- Martin Amis, *Tren nocturno* [1997]
Inglaterra: inglés
- Patrick Modiano, *Dora Bruder* [1997]
Francia: francés
- Don DeLillo, *Submundo* [1997]
Estados Unidos: inglés
- Arundhati Roy, *El dios de las pequeñas cosas* [1997]
India: inglés
- Antonio Muñoz Molina, *Plenilunio* [1997]
España: español
- Philippe Delerm, *El primer trago de cerveza y otros pequeños placeres de la vida* [1997]
Francia: francés
- Amos Oz, *El mismo mar* [1998]
Israel: lengua hebrea
- Manuel Rivas, *El lápiz del carpintero* [1998]
España: gallego
- Roberto Bolaño, *Los detectives salvajes* [1998]
Chile: español
- Alice Munro, *El amor de una mujer generosa* [1998] (Relatos)
Canadá: inglés
- Cees Nooteboom, *El día de todas las almas* [1998]
Holanda: neerlandés
- Lidia Jorge, *El fugitivo que dibujaba pájaros* [1998]
Portugal: portugués
- Kenzaburo Oé, *Salto mortal* [1999]
Japón: japonés
- Pascal Quignard, *Vida secreta* [1999]
Francia: francés
- Ha Jin, *La espera* [1999]
China: mandarín
- Jean Echenoz, *Me voy* [1999]
Francia: francés

Zadie Smith, *Dientes blancos* [1999]

Inglaterra: inglés

Amitav Ghosh, *El Palacio de Cristal* [2000]

India: inglés

Enrique Vila-Matas, *Bartleby y compañía* [2000]

España: español

Peter Carey, *La verdadera historia de la banda de Kelly* [2001]

Australia: inglés

Ian McEwan, *Expiación* [2001]

Inglaterra: inglés

Salman Rushdie, *Shalimar el payaso* [2005]

Inglaterra: inglés

Extraído de *Lecturas de ficción contemporánea*, Javier Aparicio Maydeu